

بۆچی ئەسپی ئاوی موی نیه



Why hippos have no hair

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

 Agri Afshin

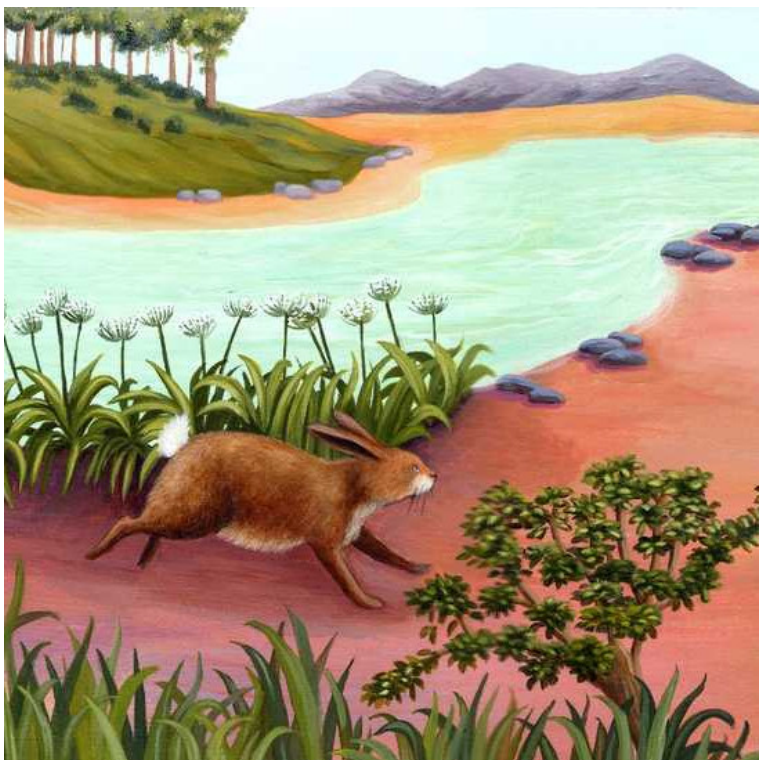
 2

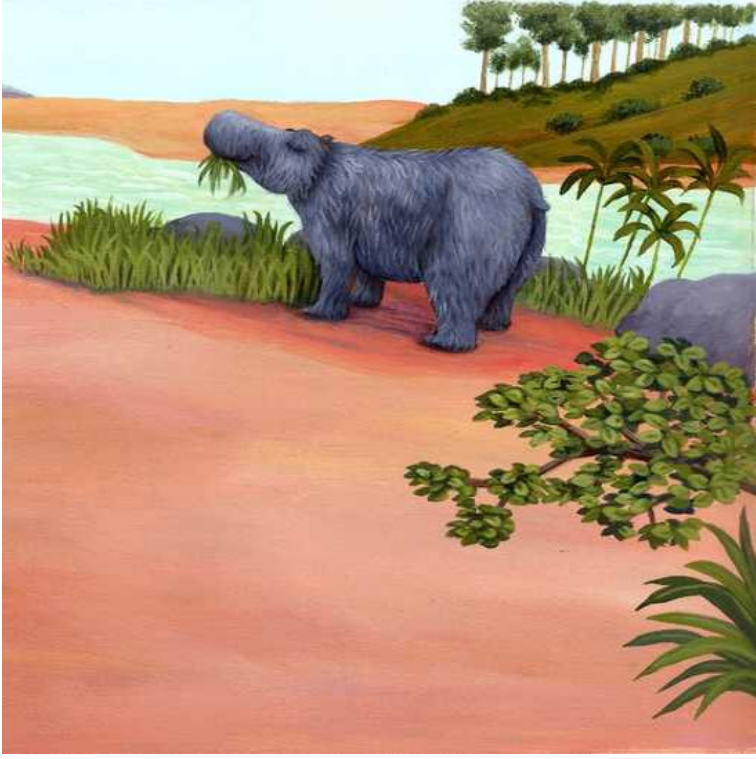
 کوردی / English

رۆژيکين که رویشک به لیواری رووېرېک دا رویشت.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.





ههروهه ئه سپی ڈویش له وی بوو. ئه و چوو دهوریکی لیدا و
ههندیک گچی سهوزی جوانی خوارد.

...

Hippo was there too, going for a stroll and eating some nice green grass.



ئەسپى ئۇوى بەر پىي خۇى نەبىنى و بە بە خۇى نەبوو كە پىي لە
سەر پىي كەرويشك دلا. كەرويشك قىژاندى وھواری كرده
ئەسپى ئۇوى : “ھۆى ئەسپى ئۇوى! لىبىنى پىت لەسەر پىي من
دلاوہ؟”

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



ئەسپى ڏويى داواى لىپوردنى له كه روپشك كرد: “من غه مگين
به وهى، هورپى من تۆم نه بينى، تگيه بمبووره!” به لام
كه روپشكه كه نه يده ويست گوئى بگرئى، به سه ره ئه سپى ڏوييدا
هوارى كرد: “تۆ به ئه نقه ست وات كرد! روژيكي وا دئى كه
ده بينى! ده بئى سزاي خۆت وه رگرئى!”

...

Hippo apologised to Rabbit, “I’m so sorry. I didn’t see you. Please forgive me!” But Rabbit wouldn’t listen and he shouted at Hippo, “You did that on purpose! Someday, you’ll see! You’re going to pay!”



كەرويشك رۆيشت وداگرى دۆزىيەوہ و پىي گوت: “برۆ ئەسپى
لەويى بسووتىنە كتيك لەلەوہ كە دىتە دەرى بۆ خواردنى گزوكي.
ئەو پىي لەمندا! ”داگر وەلامى داىه وە: “هيج كيشە نيە،
كەرويشكى هورپم. من رپك ئەو كره دەكەم كە تۆ داوات لى
كردم.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



پٽن ٺه سڀه ڏوييهه كه له قه راغ پو وڀره كه گڙوگي ده خوارد، له
ڏگو بليسه ي ڏگر هه سه. بليسه ي ڏگره كه ده ستى به سوڏندنى
مووه گنى ٺه سڀه ڏوييهه كه كرد.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.



ئەسپەلۇوییە که دەستی بە گرین کرد و بەرەوئووە که هەلات.
هەموو مووەگنی بەلگەرە که سوئبوو. ئەسپی لۇوییە که گرید:
“مووەگنم لە بەلگەرە که سوئن! تۆ هەموو مووەگنمت سوئند!
مووەگنم لەئو چوون! مووە جوانەگنم!”

...

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, “My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!”

که رویشك خو شحل بوو به وهی مووهگنی نه سپی ڈوی
سوونن. له و رۆژه وه نه سپی ڈوی له ترسی ڈگر له ڈوه که دوور
نه که وتوو هته وه.



...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.






Global Storybooks

globalstorybooks.net

بۆچی ئەسپی ئاوی موی نیه

Why hippos have no hair

-  Basilio Gimo, David Ker
-  Carol Liddiment
-  Agri Afshin (ckb)

